



## ATAR course examination, 2018

### Question/Answer booklet

# JAPANESE: SECOND LANGUAGE

Please place your student identification label in this box

Student number: In figures

--	--	--	--	--	--	--	--

In words

---

---

### Time allowed for this paper

Reading time before commencing work: ten minutes

Working time: two and a half hours

### Materials required/recommended for this paper

#### *To be provided by the supervisor*

This Question/Answer booklet

Sound recording

Number of additional  
answer booklets used  
(if applicable):

#### *To be provided by the candidate*

Standard items: pens (blue/black preferred), pencils (including coloured), sharpener, correction fluid/tape, eraser, ruler, highlighters

Special items: one combined print dictionary (Japanese/English and English/Japanese dictionary) or two separate print dictionaries (one English/Japanese and one Japanese/English dictionary)

Note: Dictionaries must not contain any notes or other marks. No electronic dictionaries are allowed.

### Important note to candidates

No other items may be taken into the examination room. It is **your** responsibility to ensure that you do not have any unauthorised material. If you have any unauthorised material with you, hand it to the supervisor **before** reading any further.

## Structure of the examination

The Japanese: Second Language ATAR course examination consists of a written component and a practical (oral) component.

## Structure of this paper

Section	Number of questions available	Number of questions to be answered	Suggested working time (minutes)	Marks available	Percentage of written examination
Section One Response: Listening	19	19	30	41	30
Section Two Response: Viewing and reading	19	19	60	64	40
Section Three Written communication					
Part A: Stimulus response	1	1	60	15	12
Part B: Extended response	2	1		25	18
					100

## Instructions to candidates

1. The rules for the conduct of the Western Australian external examinations are detailed in the *Year 12 Information Handbook 2018*. Sitting this examination implies that you agree to abide by these rules.
2. Write your answers in Standard Australian English or in Japanese in this Question/Answer booklet.
3. You must be careful to confine your answers to the specific questions asked and to follow any instructions that are specific to a particular question. You may not use SMS-style abbreviations in any section of the paper.
4. Supplementary pages for planning/continuing your answers to questions are provided at the end of this Question/Answer booklet. If you use these pages to continue an answer, indicate at the original answer where the answer is continued, i.e. give the page number.

Listen to the short text that is printed below. This will help you to become accustomed to the speakers' voices. There are no questions or marks associated with this text.

A : 来週、学校が休みだよな？

B : うん。

A : 天気がよかったら、みかさんと一緒に近くの海へ行かない？

B : うん、いいよ。でも、月曜日はアルバイトがあるんだ。

A : そう。じゃあ、火曜日は？

B : いいよ。どうやって行く？ぼくの車は、今、こわれているんだ。

A : だいじょうぶ。みかさんが車を持っているから。うんてんしてくれるか  
どうか聞いてみるよ。

**Turn over and begin Section One**

**Section One: Response (Listening)**

**30% (41 Marks)**

This section contains **19** questions. Answer **all** questions in **English** in the spaces provided.

You will hear **five** texts in Japanese. Each text will be played twice, with a short pause between the first and second readings. After the second reading, there will be time to answer the questions.

You may make notes at any time. Your notes will not be marked. You may come back to this section at any time during the working time for this paper.

Suggested working time: 30 minutes.

**Text 1: Sarah is talking to Mr Suzuki, a Japanese visitor**

Space for notes

Listen to this conversation and answer Questions 1 to 3.

**Question 1 (1 mark)**

When is Mr Suzuki planning to leave Perth?

---

**Question 2 (2 marks)**

Describe Mr Suzuki's recent road trip.

---



---



---

**Question 3 (2 marks)**

State **two** reasons why Mr Suzuki could not stay where he wanted to.

One: \_\_\_\_\_

---

Two: \_\_\_\_\_

---

**Text 2: Tom is talking to Aya on the phone**

Space for notes

Listen to this conversation and answer Questions 4 to 7.

**Question 4****(1 mark)**What mistake did Tom make? Select only **one** statement with a tick (✓).

Statement	Tick (✓)
(a) Tom took the wrong train from Narita Airport.	
(b) Tom took the wrong train when changing trains.	
(c) Tom got off at the wrong station.	
(d) Tom took the wrong exit when leaving the station.	

**Question 5****(2 marks)**State **two** reasons why it took Tom so long to arrive at his destination when he lost his way.

One: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Two: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Question 6****(2 marks)**

Outline Tom's plan for Saturday.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Question 7****(3 marks)**

Explain Aya's concern and suggestion about Tom's travel plans.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Text 3: A graduate is giving a speech to the students in a Japanese language class**

Space for notes

Listen to this speech and answer Questions 8 to 11.

*Useful word:* ボランティア (volunteering)**Question 8****(2 marks)**

What happened to the speaker's plans for his summer holidays last year?

---

---

---

**Question 9****(2 marks)**

What was the nature of the volunteer work the speaker did last year?

---

---

---

**Question 10****(4 marks)**

What does the speaker say about volunteering?

---

---

---

---

---

**Question 11****(2 marks)**

Explain why the speaker has a different plan for volunteering this year.

---

---

**Text 4: Maya, an Australian student, is being interviewed on radio in Japan**

Space for notes

Listen to this interview and answer Questions 12 to 15.

**Question 12 (2 marks)**

(a) What was Maya's part-time job in Australia? (1 mark)

---

(b) How old was Maya when she started this job? (1 mark)

---

**Question 13 (1 mark)**

How did Maya's job in Australia affect her?

---

---

**Question 14 (2 marks)**Outline **two** duties Maya says she has in her job in Japan.One: 

---

Two: 

---

**Question 15 (2 marks)**

Describe the challenges Maya is experiencing in her job in Japan.

---

---

---

---

**Text 5: A Japanese government official is making an announcement to a group of Australian students**

Listen to this announcement and answer Questions 16 to 19.

**Question 16 (1 mark)**

Who will be targeted by this program in 2019?

---

**Question 17 (4 marks)**

Outline what the program for next year involves in the table below.

Stage	Details
<p><b>First stage</b></p>	<p>Duration: One month</p> <p>Students are required to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• _____</li> </ul> <p style="text-align: right;">(1 mark)</p>
<p><b>Second stage</b></p>	<p>Duration: _____</p> <p style="text-align: right;">(1 mark)</p> <p>Students are required to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• _____</li> <li>• _____</li> </ul> <p style="text-align: right;">(2 marks)</p>

**Question 18 (2 marks)**

How will the outcome of the project in the second stage benefit people?

---



---



---



---



**Question 19****(4 marks)**

Space for notes

What **four** pieces of advice are given to students who are interested in this program?

One: \_\_\_\_\_

Two: \_\_\_\_\_

Three: \_\_\_\_\_

Four: \_\_\_\_\_

**End of Section One**

## Section Two: Response (Viewing and reading)

40% (64 Marks)

This section contains **four** texts and **19** questions. Answer all questions in **English** in the spaces provided.

Suggested working time: 60 minutes.

**Text 6: An account on a blog posting**

Read this account and answer Questions 20 to 23.

## ジョンのアドバイス：日本旅行

みな様、おひさしぶり。今月のトピックは「泊まる所」。

コーヒーでも飲みながら、気楽に読んでください。

まずは、ぼくがしたしっばい。先週、京都で泊まったホテルは、1泊千円でよかった。でも、エレベーターが動かなかったし、部屋は和室でせまくて、ふとんがちょっときたなかった。それに、京都駅からホテルまでバスで行こうと思っていたが、30分待っても、バスが来なかった。風がすごくつよい日だったし、おなかもすいたし、タクシーを使ってしまった。1500円もかかった！

だから、ホテルをえらぶ時、ねだんだけじゃなくて、電車の駅からどのくらいかかるかしらべておく事がたいせつだ。駅からとおいと、ぼくみたいなしっばいをするかもしれない。それに、駅からバスがあっても、朝や夕方は待っている人が多くて、乗れないこともあるそうさ。

どの国でもそうだと思うが、ホテルは曜日によってねだんがかわる。日本では、金曜と土曜は高くなって、一番安く泊まれるのは、日曜日の夜！同じホテルの同じ部屋でも、1泊500円から千円せつやくできるんだ！

じゃあ、また来月！

**Question 20****(4 marks)**

Describe the hotel the author stayed at in Kyoto. Give **four** pieces of information.

One: \_\_\_\_\_

Two: \_\_\_\_\_

Three: \_\_\_\_\_

Four: \_\_\_\_\_

**Question 21****(3 marks)**

List **three** reasons why the author decided to catch a taxi in Kyoto.

One: \_\_\_\_\_

Two: \_\_\_\_\_

Three: \_\_\_\_\_

**Question 22****(3 marks)**

What advice does the author give about selecting accommodation?

---

---

---

---

**Question 23****(3 marks)**

Outline the financial tips the author provides regarding accommodation in Japan.

---

---

---

---

## Text 7: An interview

Read this interview and answer Questions 24 to 28.

パースに<sup>りゅうがく</sup>留学している日本人に、今の生活をどう思うか聞きました。



**みかさん** 今、町のアパートに一人で住んで、英語学校にかよっています。ここでは、学校に行く時に使うバスは、ただで乗れるんです！

食べ物やアパートをかりるのは、日本より高いです。オーストラリアに来る前は、アメリカで1ヶ月勉強していました。アメリカとちがって、ここは外国から来た学生でもアルバイトができるので、いいと思います。今、仕事をしている店の人たちは、なかがよくて、家族みたいで働きやすいです。

英語はまだ上手に話せませんが、日本に帰る前に、自分が言いたい事が言えるようになりたいと思います。



**まことさん** 日本でいっしょうけんめい働いてつかれてしまったので、一年ぐらい働かないで、英会話をならおうと思いました。パースは、海がきれいでのんびりできる場所がたくさんあるし、人がやさしくてくらしやすいと思います。ここに来てから、毎朝あるいています。いつも同じ時間に公園でいぬのさんぽをしている人がいて、その人たちと話すようになりました。学校では<sup>りゅうがくせい</sup>留学生としか話さないなので、いい英語の勉強です。

今、大きな家に五人で住んでいます。みんな学生で楽しいですが、ときどき、その人たちのともだちが泊まりに来て、うるさくてこまります。

日本で英語を使って仕事ができるかどうかわかりませんが、この<sup>りゅうがく</sup>留学が終わっても、勉強をつづけようと思っています。

**Question 24****(4 marks)**

Describe what Mika says about living in Australia:

(a) by comparison with living in Japan.

**(2 marks)**

---

---

(b) by comparison with living in the United States.

**(2 marks)**

---

---

---

**Question 25****(3 marks)**

What does Mika say about her current job?

---

---

---

---

**Question 26****(4 marks)**List **four** positive aspects Makoto mentions regarding living in Perth.

One: \_\_\_\_\_

Two: \_\_\_\_\_

Three: \_\_\_\_\_

Four: \_\_\_\_\_

**Question 27**

**(4 marks)**

Describe how Makoto started practising his English outside of school and why he finds this useful.

---

---

---

---

---

---

---

**Question 28**

**(3 marks)**

What does Makoto think about his current accommodation?

---

---

---

---

**This page has been left blank intentionally**

**See next page**

## Text 8: A conversation on a social networking site

Read this conversation and answer Questions 29 to 33.



えり、さいきんアルバイトをしているそうだね。



お正月は神社でおみやげを売ったり、来た人をあんないする仕事をした。外だからさむかったし、人が多かったし、つかれたよ。



かぜをひかないように気をつけて。



ありがとう。お金がためられるように、休み中にできるだけたくさん働こうと思っている。

しょうらい  
将来のゆめのために、雪がふっても休まないでがんばる！



どんなゆめ？



アパートをかりて都会に住みたい！ 今の家に自分だけの部屋がないし、この町は小さくて、やりたい仕事ができないと思う。

しょうらい  
将来は、キムさんみたいに、日本語と英語を使ってつうやくがしたいと思っているんだ。



キムさんは子どもの時から、その仕事にきょうみを持っていた？



ぜんぜん。小学生のとき、動物園で働きたいと思っていたし、高校8年生のときは、和食も洋食も作れる料理の先生になりたいと思っていた！

でも、読書が好きで、いつも図書館や教室で色々な本を読んでいたよ。それは、今の仕事にやくにたっていると思う。



ベンは、しょうらい将来の事、何かかんがえている？



何をしたらいいかまだ分からなくてこまっている。ぼくは勉強がきらいなのに、お母さんはぼくに大学に行ってほしいと言っている。今、入っているサッカー部の活動は楽しいけど、それが仕事になると思わないよ。



自分にあった道がみつけれたらいいね。



**Question 29****(5 marks)**

Describe Eri's part-time job and how it affected her.

---



---



---



---



---



---



---

**Question 30****(5 marks)**

Summarise Eri's future aspirations in the table below.

<b>Dwelling</b>	Rent an apartment Reason: <hr/> <div style="text-align: right;">(1 mark)</div>
<b>Location</b>	<hr/> <div style="text-align: right;">(1 mark)</div> Reason: <hr/> <hr/> <div style="text-align: right;">(2 marks)</div>
<b>Occupation</b>	<hr/> <div style="text-align: right;">(1 mark)</div>

**Question 31**

**(3 marks)**

How have Kim's career aspirations changed over the years?

(a) When she was in primary school:

(1 mark)

---

(b) When she was in high school:

(2 marks)

---

---

**Question 32**

**(1 mark)**

What does Kim think has contributed positively to her career?

---

**Question 33**

**(5 marks)**

Explain Ben's problem regarding his future. Include **two** contributing factors he mentions.

---

---

---

---

---

---

---

**This page has been left blank intentionally**

**See next page**

## Text 9: An article in a Japanese newspaper

Read this article and answer Questions 34 to 38.

## 着物で旅

今回は東さんに話を聞きました。

東さんは2009年に大学をそつぎょうしてから、海外の自然しぜんを見てみたいと思って、オーストラリアに行きました。その時、いなかでバナナをはこぶ仕事をしました。おもかったし、朝早くおきなければならなかったし、昼間はあつかったし、たいへんでした。でも、そこで、様々な国から来た二百人ぐらいの人といっしょに生活して、「ぶんかのちがいはおもしろい」と思うようになりました。同時に、「自分は日本人なのに、日本の事を何も知らない」と気づきました。

東さんは日本に帰ってから、安い着物を買って、着はじめました。だんだん、もっと着物の勉強がしたくなって、そのために、京都にある着物のお店で働くようになりました。

その後、2012年から3年間、東さんはせかいを着物で旅行しました。色々な場所で、「着物の着方を教えて」、「アニメの話しよう」、「おり紙ができる？」などと言う人がいました。「着物だから話しやすいんだ」と東さんは思ったそうです。

今年、東さんは着物を着て、日本中をあるいて旅行しています。北海道からおきなわまで、ふねは使いますが、電車にもバスにも乗らないで行っています。6ヶ月前に出発して、来月広島に着くよていです。泊まるのは、公園や駅のそばでテントだそうです。

東さんは、「お金がなくても旅行できるから、わかい時に、自分にしかできない旅をしてほしい」とみなさんに言っています。

**Question 34****(3 marks)**

Why did Higashi find his work in Australia hard?

---

---

---

**Question 35****(3 marks)**

What did Higashi realise through his work in Australia?

---

---

---

**Question 36****(3 marks)**

List **three** types of things people wanted to know when they met Higashi.

One: \_\_\_\_\_

Two: \_\_\_\_\_

Three: \_\_\_\_\_

**Question 37****(2 marks)**

How is Higashi keeping his travel costs down this year?

---

---

**Question 38****(3 marks)**

What is Higashi's message to the reader?

---

---

---

---

---

## Section Three: Written communication

30% (40 Marks)

This section contains **two** parts and **three** questions. Answer **two** questions in **Japanese**.

**Part A: Stimulus response**

There is **one** stimulus text and **one** question. Answer the question in **Japanese**.

Write approximately **250–300 ji** using **plain form**, on the squared paper following the question.

**Part B: Extended response**

There are **two** questions. Answer **one** question in **Japanese**.

Write approximately **350–400 ji** using **polite form**, on the squared paper following the questions.

Supplementary pages for planning/continuing your answers to questions are provided at the end of this Question/Answer booklet. If you use these pages to continue an answer, indicate at the original answer where the answer is continued, i.e. give the page number.

Suggested working time: 60 minutes.

**Part A: Stimulus response**

12% (15 Marks)

Write your response to Question **39** on the squared paper following this section. Write approximately **250–300 ji** using **plain form**.

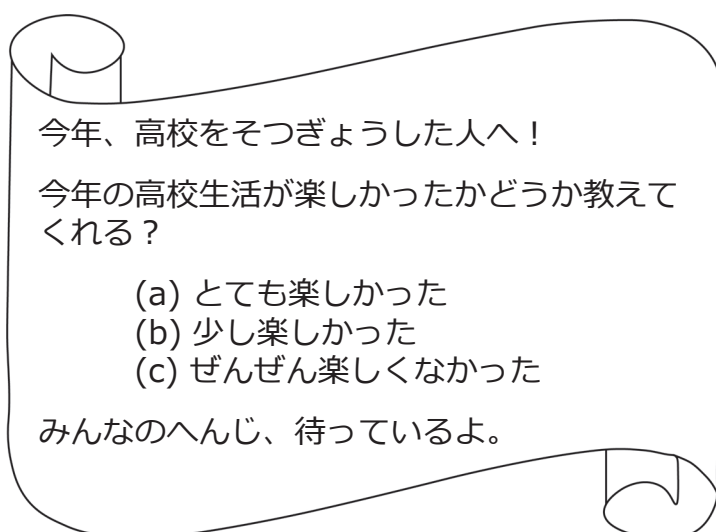
**Question 39**

(15 marks)

You have come across the following blog posting survey by a Japanese high school student and have decided to contribute. Write a **blog posting** in reply.

Choose your answer from the options given, (a), (b) or (c), in the stimulus. Include the **option** you chose and the reasons for your choice in your reply.

Write approximately **250–300 ji** using **plain form** on the squared paper following the stimulus.









**This page has been left blank intentionally**

**See next page**

**Part B: Extended response****18% (25 Marks)**

Answer **one** of the following questions in **Japanese**. Write approximately **350–400 ji** using **polite form** on the squared paper following this section.

---

**Question 40****(25 marks)**

A Japanese high school is having an online discussion on money matters for high school students and invites comments. Write an **account** in which you:

- describe how high school students in Australia receive money
- reflect on how you have been saving and spending money
- give advice on how high school students manage money.

**or**

**Question 41****(25 marks)**

A Japanese high school is having an online discussion on part-time work for high school students and invites comments. Write an **account** in which you:

- describe the positive and negative aspects for high school students of having a part-time job
- reflect on your own experience of part-time work
- give advice on how high school students can manage part-time work.

**End of questions**











## ACKNOWLEDGEMENTS

### Text 9

Information from: Yoshikawa, T. (2017, January 10). Nihon bunka motomete kimonotabi [Travelling in a kimono in search for Japanese culture]. *Asahi Shimbun*, p. 30.

This document – apart from any third party copyright material contained in it – may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in educational institutions, provided that it is not changed and that the School Curriculum and Standards Authority is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority's moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the School Curriculum and Standards Authority. Copying or communication of any third party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the Creative Commons [Attribution 4.0 International \(CC BY\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) licence.